

Title: Feedback to IRGN2521 On the encoding of modern self-created characters
Source: Wang Xieyang(王谢杨)
Status: Individual Contribution
Action: To be considered by IRG
Date: 2022-03-14

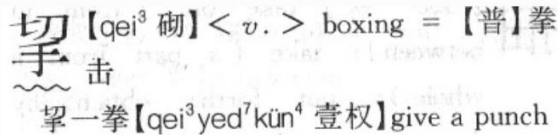
Basically, I agree with Andrew. However, I still want to note something about some unencoded characters found in 《简明粤英词典》(*Concise Cantonese-English Dictionary*) .

First, there is difference between **used** and **copied**. From my opinion, UTC evidences from *The Representation of Cantonese with Chinese Characters* are more like copies of 《简明粤英词典》 but actually used cases.

For example: UK-20317 and UTC-00636

Source 1: 杨明新：《简明粤英词典》（广东高等教育出版社，1999年）p. 353
 Note: Cantonese: qei3

Evidence 1



The Representation of Cantonese with Chinese Characters, Journal of Chinese Linguistics, Monograph Series Number 18, 2002: p406, pos09

Evidence 1

064	FADF	切	cai3	to box; boxing	~一拳	~jat1kyun4 hit	YMX
/04	ud					w. a punch	1999:353

The given examples in the two evidences are even the same.

Secondly, it's too obvious that the characters are self-created and there are quite a few of them. Meanwhile, the characters are not created in a good quality nor essential for Cantonese.

At last, I think Yang Mingxin (杨明新) is not a that famous scholar like 赵元任. Moreover, 广东高等教育出版社 is not a that famous publisher in China. Hence the quality of the book can't be highly warranted.

In a nutshell, starting to encode modern self-created characters with no actual use may encourage people to get their self-created characters encoded by publishing a book. So I think it's not a good

idea to encode characters with evidences only from 《简明粤英词典》 and *The Representation of Cantonese with Chinese Characters*. But I will be glad to see the characters encoded if other evidences can be provided.

(End of Doc)